

15 JANUARY 2023

**31st SUNDAY AFTER PENTECOST. TONE – 6. Forefeast of Theophany
SUNDAY BEFORE THE HOLY THEOPHANY. Fast Free. Sviatky.**

St. Sylvester, Pope of Rome (335). Ven. Sylvester of the Near Kyivan Caves (XII).

Ven. Theodota, mother of Sts. Cosmas and Damian (III). St. Cosmas, Patriarch of Constantinople (XI-XII). Hieromartyr Theogenes, Bishop of Parium (c. 320).

TROPAR OF SUNDAY IN TONE –6.

The angelic powers were at Your tomb. The guards became as dead men. Mary stood by Your grave seeking Your Most Pure Body. You captured hades, not being tempted by it. You came to the Virgin, granting life. O Lord Who arose from the dead: Glory to You.

TROPAR OF THE FOREFEAST IN TONE-4.

Make ready, O Zebulon, and prepare yourself, O Naphtali; O River Jordan, stop and receive with joy the Master coming to be baptized. O Adam, rejoice with the first mother, Eve, And do not hide yourselves as before in Paradise. For, having seen you unclothed, Christ has appeared to clothe you with the first robe; He has appeared to renew all creation.

GLORY to the Father and the Son and the Holy Spirit.

NOW AND FOREVER and to the ages of ages, Amen.

KONDAK OF THE FOREFEAST IN TONE-4.

Today the Lord enters the Jordan and cries out to John: Do not be afraid to baptize me. For I have come to save Adam, the first-formed man.

PROKEIMEN

PRIEST : “ Let us be attentive – Peace be unto all.”

READER : “And to your spirit.”

PRIEST : “ Wisdom.”

READER : “**PROKIMEN IN TONE – 6.** O Lord, save Your people, and bless Your inheritance.”

CHOIR : “ O Lord, save Your people, and bless Your inheritance.”

READER : “ O Lord, to You will I call. O my God, be not silent unto me.”

CHOIR : “ O Lord, save Your people, and bless Your inheritance.”

READER : “ **ANOTHER PROKIMEN IN TONE – 6.** “ O Lord, to You will I call, O my God, be not silent unto me.”

CHOIR : “ O Lord, to You will I call, O my God, be not silent unto me.”

THE EPISTLE:

PRIEST: “ Wisdom.”

READER: “ **The Reading from the Second Epistle of Saint Paul to Timothy**”

PRIEST: “ Let us be attentive.”

READER: “ **Reads Epistle**”

2 Timothy 4: 5-8

Reading 298

Brethren: 5 But you be watchful in all things, endure afflictions, do the work of an evangelist, fulfill your ministry. 6 For I am already being poured out as a drink offering, and the time of my departure is at hand. 7 I have fought the good fight, I have finished the race, I have kept the faith. 8 Finally, there is laid up for me the crown of righteousness, which the Lord, the righteous Judge, will give to me on that Day, and not to me only but also to all who have loved His appearing.

ALLELUIARIA

READER : “ And to your spirit.”

PRIEST : “ Wisdom.”

READER : “**ALLELUIA IN TONE 6:** Alleluia.”

CHOIR : “ Alleluia, Alleluia, Alleluia.”

READER : “ He that dwells in the help of the Most High will abide in the shelter of the God of heaven. Alleluia.”

CHOIR : “ Alleluia, Alleluia, Alleluia.”

READER : “ He will say to the Lord: my helper are You, and my refuge. He is my God and I will hope in Him. Alleluia.”

CHOIR : “ **Alleluia, Alleluia, Alleluia** ***(Repeat till censuring is done)***”

GOSPEL:

Mark 1: 1-8 Reading 1

The beginning of the gospel of Jesus Christ, the Son of God. 2 As it is written in the Prophets: “Behold, I send My messenger before Your face, Who will prepare Your way before You.” 3 “The voice of one crying in the wilderness: ‘Prepare the way of the Lord; Make His paths straight.’” 4 John came baptizing in the wilderness and preaching a baptism of repentance for the remission of sins. 5 Then all the land of Judea, and those from Jerusalem, went out to him and were all baptized by him in the Jordan River, confessing their sins. 6 Now John was clothed with camel’s hair and with a leather belt around his waist, and he ate locusts and wild honey. 7 And he preached, saying, “There comes One after me who is mightier than I, whose sandal strap I am not worthy to stoop down and loose. 8 I indeed baptized you with water, but He will baptize you with the Holy Spirit.”

COMMUNION VERSE

“ Praise the Lord from the heavens, praise Him in the highest. Alleluia.”

15 СІЧЕНЬ 2023 НЕДІЛЯ 31-ша. ПО П'ЯТИДЕСЯТНИЦІ. ГОЛОС 6-ий. НЕДІЛЯ ПЕРЕД БОГОЯВЛЕННЯМ ГОСПОДА І БОГА НАШОГО ІСУСА ХРИСТА. Передсвятю Богоявлення Загальниця

Свт. Сильвестра, папи Римського (335). Прп. Сильвестра Печерського, в Ближніх печерах (XII). Прав. Феодоти, матері Свв. Косми і Дем'яна (III). Свт. Косми, патр. Константинопольського (XI-XII). Сщмч. Феогена, єп. Парійського (близько 320).

ТРОПАР НЕДІЛЬНИЙ НА ГОЛОС 6-ий.

Ангельські сили на Гробі Твоім і ті, що стерегли, умертвіли, і стояла Марія у гробі, шукаючи Пречистого Тіла Твого. Полонив Ти ад, не спокушений ним; зустрів єси Діву, даруючи життя. Господи, що воскрес із мертвих, слава Тобі.

ТРОПАР ПЕРЕДСВЯТА НА ГОЛОС 4-ий.

Готуйся, Завулоне, зодягнись у прикраси, Неффалиме, Йордане ріко, зупинися і радісно прийми Владику, що йде хреститися. Веселися, Адаме, з праматір'ю і не окривайтеся, як колись у раю; бачивши вас нагими, Він явився, щоб зодягнути вас у первісну одягу. Христос явився, бажаючи оновити все творіння.

СЛАВА Отцю і Сину і Святому Духові.

І НИНІ і повсякчас і на віки вічні, Амінь.

КОНДАК ПЕРЕДСВЯТА НА ГОЛОС 4-ий.

У течіях Йорданових сьогодні став Господь, кажучи Йоанові: не бійся Мене хрестити, бо Я прийшов спасти Адама первоствореного.

ПРОКИМЕН

ЧИТ.: “ **ПРОКИМЕН НА ГОЛОС 6-ий.** Спаси, Господи, людей Твоїх і благослови насліддя Твоє.”

ХОР. : Спаси, Господи, людей Твоїх і благослови насліддя Твоє.”

ЧИТ. : **(СТИХ)** До Тебе, Господи, взиваю, Боже мій, не мовчи передо мною.”

ХОР. : “Спаси, Господи, людей Твоїх і благослови насліддя Твоє.”

ЧИТ. ; “ **ПРОКИМЕН НА ГОЛОС 6-ий.** “ До Тебе, Господи, взиваю, Боже мій, не мовчи передо мною.”

ХОР. : “ До Тебе, Господи, взиваю, Боже мій, не мовчи передо мною.”

АПОСТОЛ:

СВЯЩ. : “Премудрість.”

ЧИТ. : “ **Другого Послання до Тимофія Святого Апостола Павла читання.**”

СВЯЩ. : “ Будьмо уважні.”

ЧИТ. : “ **Читає Апостол.**”

До 2 Тимофія 4: 5-8

Зачало 298

Браття, 5 Але ти будь пильний у всьому, терпи лихо, виконуй працю благовісника, сповняй свою службу. 6 Бо я вже за жертву стаю, і час відходу мого вже настав. 7 Я змагався добрим змагом, свій біг закінчив, віру зберіг. 8 Наостанку мені призначається вінок праведности, якого мені того дня дасть Господь, Суддя праведний; і не тільки мені, але й усім, хто прихід Його полюбив.

АЛИЛУАЯРІЯ

СВЯЩ. : “Мир тобі читачу.”

ЧИТ. : “ І духові твому.”

СВЯЩ. : “Премудрість.”

ЧИТ. : “**АЛИЛУА НА ГОЛОС 6-ий.** Аلیلуя.”

ХОР. : “ Аلیلуя, Аلیلуя, Аلیلуя.”

ЧИТ. : “ Хто живе під охороною Всевишнього, той під покровом Бога небесного оселиться. Аلیلуя.”

ХОР. : “ **Аلیلуя, Аلیلуя, Аلیلуя.**”

ЧИТ. : “ Каже він до Господа: Ти пристановище і захист мій, Бог мій, і я уповаю на Нього. Алилуя.”
ХОР. : “Алилуя, Алилуя, Алилуя.” (повтори доки скінчиться кадіння)

ЄВАНГЕЛІЯ:

Від Марка 1: 1 – 8

Зачало 1

1 Початок Євангелії Ісуса Христа, Сина Божого. 2 Як у пророка Ісаї написано: Ось перед обличчя Твоє посилаю Свого посланця, який перед Тобою дорогу Твою приготує. 3 Голос того, хто кличе: У пустині готуйте дорогу для Господа, рівняйте стежки Йому! 4 виступив був так Іван, що в пустині христив та проповідував хрищення на покаяння для прощення гріхів. 5 І до нього приходила вся країна Юдейська та всі єрусалимляни, і в річці Йордані від нього христились вони, і визнавали гріхи свої. 6 А Іван зодягався в одержу з верблюжого волосу, і мав пояс ремінний на стегнах своїх, а їв сарану та мед польовий. 7 І він проповідував, кажучи: Услід за мною йде он Потужніший від мене, що Йому я негідний, нагнувшись, розв'язати ремінця від узуття Його. 8 Я христив вас водою, а Той вас христитиме Духом Святим.

ПРИЧАСНИЙ

“ Хваліте Господа з небес, хваліте Його на вишніх. Алилуя, Алилуя, Алилуя.”